

Posudek bakalářské práce Aleny Minaříkové
Absurdní realita štětcem a perem:
Interpretace výtvarného umění v díle Julia Cortáзара

Vedoucí práce: PhDr. Anežka Charvátová
Oponent: prof. PhDr. Anna Housková, CSc.

Bakalářská práce Aleny Minaříkové má zajímavé téma, které by mohlo být nosné, ovšem za předpokladu orientace nejen v literatuře, ale pro zvolené pojetí také v kunsthistorii.

Studentka k tématu přistoupila se zaujetím, avšak nepodařilo se jí naplnit nároky kladené na bakalářskou práci. Na prvním místě práce nesplňuje rozsah: má celkem 43 455 znaků, tedy 24 normostran (včetně abstraktů a bibliografie), zatímco požadovaný minimální rozsah má být 72 000 znaků, 40 NS. Už z tohoto důvodu ji nelze přijmout.

Nepostačující jsou i další aspekty:

- Disproporčně rozsáhlé jsou dvojjazyčné citáty z Cortázarových textů – tvoří třetinu celkového rozsahu práce. Překlady jsou problematické, zvláště neporozumění klíčovému slovu (*galerías* – přeloženo „galerie“ namísto „pasáže“, *museo* – „muzejní sál“ namísto „galerie“) zatemní význam celého textu. Někde v české verzi část textu chybí (s. 14); zbytečně studentka překládá některé texty, jejich český překlad byl publikován.
- Chybí práce s odbornou literaturou, a to literárněvědnou (která v textu vůbec není citována, i počet titulů uvedených v bibliografii je chabý) a výtvarně kritickou: autorka pojala práci jako srovnání tří krátkých Cortázarových textů o výtvarném umění s „odbornou kritikou“, ovšem žádnou kunsthistorickou práci nezmiňuje ani v textu, ani v Bibliografii.
- Srovnání odborného názoru na tři slavné obrazy s Cortázarovým hravě podvrtným pohledem se tak těžko dalo provést; autorka se uchyluje ke konstatování vnějších okolností, vlastní srovnání tak působí místy povrchně či příliš stručně, i když v něm lze ocenit některé příléhavé postřehy.
- Nezvládnuté jsou odkazy na citovanou literaturu, tj. zde pouze na Cortázarovy knihy (odkaz bývá uveden dvojmo, jak za citátem, tak pod čarou, a to v nestandardní podobě).
- Bibliografie neodpovídá pravidlům, údaje jsou často neúplné, některé citované prameny nejsou uvedeny (např. zdroj citátů z Cortázarovy korespondence).

Práce Aleny Minaříkové nesplňuje požadavky kladené na bakalářskou práci, proto ji nedoporučuji k obhajobě.

prof. Anna Housková

30. 8. 2014

